

UMOWA AKTUALIZACJI PROGRAMU MICROAREA LIVE UPDATE (M.L.U)

Artykuł 1 (Definicje i interpretacja). W niniejszej Umowie, jeśli nie określono inaczej, poniższe terminy oznaczają co następuje:

- Microarea (zwana dalej **Microarea**) oznacza spółkę Microarea Spa z siedzibą w Genui przy ulicy R. Bianchi 36 (Włochy), kod pocztowy 16152, nr VAT 01402000994.
- Za Użytkownika (zwanego dalej **UŻYTKOWNIKIEM**), którego dane zamieszczono na wstępie, uznaje się końcowego użytkownika programu komputerowego, którego licencjonowane moduły przedstawiono powyżej.
- Za Dystrybutora (zwanego dalej **DYSTRYBUTOREM**) uznaje się oficjalnego Dystrybutora produktów **MICROAREA**.
- Za Licencjonowany Program (zwany dalej **PROGRAMEM**) uznaje się oprogramowanie składające się z wymienionych powyżej modułów, dostarczone w formacie umożliwiającym jego uruchomienie na komputerze, opracowane przez firmę **MICROAREA**.
- Za Aktualizacje Oprogramowania (zwane dalej **AKTUALIZACJAMI**) uznaje się nowe wersje **PROGRAMU** dostarczane okresowo w formacie umożliwiającym ich uruchomienie na komputerze. **AKTUALIZACJE** zawierają implementacje uznane przez **MICROAREA** za niezbędne.
- Za Aktywację Licencji Użytkownika Licencjonowanego Programu (zwaną dalej **AKTYWACJĄ**) uznaje się dostarczenie narzędzia, także tylko w formie oprogramowania, które przeznaczone jest do ochrony programu i aktywacji użycia wyłącznie wymienionych powyżej modułów **PROGRAMU**. Tego typu **AKTYWACJA** jest przekazana do wykorzystania wyłącznie przez **UŻYTKOWNIKA**, który jest jedyną osobą upoważnioną do jej użycia.
- Download (zwany dalej **DOWNLOAD**) oznacza pobranie **PROGRAMU** poprzez Internet, lub inny system do tego przystosowany, z centralnego systemu **MICROAREA** na dowolny komputer **UŻYTKOWNIKA**.
- Za C.A.L. Microarea (Client Access License = Licencja Dostępu Klienta) (zwaną dalej **CAL**) uznaje się każdą pojedynczą licencję dającą każdemu pojedynczemu użytkownikowi lub urządzeniu prawo do korzystania z **PROGRAMU** lub określonych jego części.
- W niniejszej Umowie, jeśli nie jest to określone inaczej:
 - a. słowa wyrażone w liczbie pojedynczej odnoszą się również do tych w liczbie mnogiej i vice versa; słowa wyrażone w rodzaju męskim odnoszą się również do tych w rodzaju żeńskim oraz nijakim i vice versa; słowa pisane w całości wielkimi literami lub z dużej litery odnoszą się również do tych pisanych małymi literami i vice versa;
 - b. słowa pisane wyróżnioną (pogrubioną) czcionką zawierają również te pisane czcionką normalną i vice versa.

Artykuł 2 (Licencja Użytkownika). **MICROAREA**, producent i wyłączny właściciel wszelkich praw do **PROGRAMU**, udzielając **UŻYTKOWNIKOWI** licencji pozwala mu na stosowanie **AKTUALIZACJI** przez cały okres trwania Umowy, na określonych poniżej warunkach. **MICROAREA** przyznaje **UŻYTKOWNIKOWI** prawo do używania otrzymanej wersji **AKTUALIZACJI** wyłącznie na pojedynczym terminalu podłączonym do pojedynczego komputera. **UŻYTKOWNIK** nie może instalować lub używać **AKTUALIZACJI** w sieci i/lub wykorzystywać ich jednocześnie na liczbie komputerów lub terminali przekraczającej przyznaną przez licencję użytkownika **PROGRAMU** ilość pojedynczych Licencji Dostępu Klienta **CAL**. **AKTUALIZACJE** zostały wybrane przez **UŻYTKOWNIKA** w oparciu o potrzeby przez niego samego określone, tak więc jest on w pełni odpowiedzialny za poprawny ich dobór w stosunku do wspomnianych potrzeb.

Artykuł 3 (Aktywacja i Prawo użycia). Uaktywnienie **PROGRAMU** do wykorzystania następuje w drodze **AKTYWACJI**, którą należy wykonać podłączając do Internetu w trybie serwera komputer, na którym jest zainstalowany **PROGRAM**. Okresowo **PROGRAM** musi łączyć się poprzez Internet z serwerem **MICROAREA**, nawet na czas ograniczony, aby potwierdzić **AKTYWACJĘ** i wynikające z niej użycie **PROGRAMU**. Jeżeli tego typu potwierdzenie nie nastąpi, **PROGRAM** zawiesi swe działanie do momentu ponownego potwierdzenia **AKTYWACJI**. **UŻYTKOWNIK** posiada prawo do używania **PROGRAMU** i otrzymanych na mocy niniejszej Umowy **AKTUALIZACJI** w sposób zgodny z przeznaczeniem tego

PROGRAMU określonym w dokumentacji on-line oraz z wcześniej przedstawionymi zasadami koniecznymi do jego **AKTYWACJI**. Po zakończeniu każdej **AKTYWACJI**, **MICROAREA** prześle powiadomienie o niniejszej Umowie na podany przez **UŻYTKOWNIKA** podczas **AKTYWACJI** adres poczty elektronicznej. Adres ten musi być aktywny i dostępny dla **UŻYTKOWNIKA**.

Artykuł 4 (Kopie zapasowe). Jedynie **UŻYTKOWNIK** może wykonać tylko jedną kopię otrzymanych **AKTUALIZACJI**, wyłącznie jako kopię zapasową, pod warunkiem, że taka kopia zapasowa nie będzie używana samodzielnie, niezależnie od wersji oryginalnej.

Artykuł 5 (Zakaz innego rodzaju wykorzystania). Z zastrzeżeniem uprawnień udzielonych **UŻYTKOWNIKOWI** przez niniejszą Umowę, zabrania się jakiegokolwiek **reprodukcji**, tłumaczenia, adaptacji, przekształcania, dekodowania lub innego typu modyfikacji **PROGRAMU** i/lub **AKTUALIZACJI** oraz kopii zapasowej. Ponadto w sposób wyraźny zabrania się odstępowania, dystrybucji lub dzierżawy **PROGRAMU** i/lub **AKTUALIZACJI**. Surowo zabrania się także udostępniania własnej **AKTYWACJI** w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób osobom trzecim.

Artykuł 6 (Własność i ochrona wynikających z niej praw). W każdym przypadku **MICROAREA** pozostaje wyłącznym właścicielem wszelkich praw, autorskich i nie, oraz wszystkich innych praw związanych z **PROGRAMEM** i/lub **AKTUALIZACJAMI**, odnośnymi materiałami przygotowawczymi i interfejsami, a także instrukcjami obsługi, zgodnie z prawodawstwem włoskim, traktatami, przepisami i dyrektywami UE, konwencjami międzynarodowymi oraz wszelkimi innymi znajdującymi zastosowanie przepisami krajowymi i/lub międzynarodowymi. Uprawnienia przyznane na mocy niniejszej Umowy nie powodują w żaden sposób przeniesienia, na **UŻYTKOWNIKA** lub na osoby trzecie, wspomnianych powyżej praw do **PROGRAMU** i/lub **AKTUALIZACJI**, które pozostają wyłączną własnością firmy **MICROAREA**. **UŻYTKOWNIK** zobowiązuje się, tam, gdzie jest to wymagane, do zapewnienia wszelkiej pomocy i współpracy, także prawnej, w celu zagwarantowania ochrony wspomnianych powyżej praw firmy **MICROAREA** przed osobami trzecimi.

Artykuł 7 (Początek obowiązywania i czas trwania). Niniejsza Umowa musi obowiązkowo obejmować wszystkie moduły **PROGRAMU**, na które **UŻYTKOWNIK** otrzymał licencję. Niniejsza Umowa jest ważna przez dwanaście miesięcy począwszy od daty dostarczenia pierwszej **AKTYWACJI** lub daty odnowienia niniejszej Umowy. Odnowienie Umowy następuje automatycznie na kolejne dwanaście miesięcy, z zastrzeżeniem możliwości jej wypowiedzenia, 60 (sześćdziesiąt) dni przed wygaśnięciem ważności Umowy, poprzez procedurę wyjaśnioną na stronie internetowej **MICROAREA**. W przypadku zakupienia kolejnych licencji **PROGRAMU**, pierwsza data wygaśnięcia Umowy pokrywać się będzie z datą pierwszej **AKTYWACJI**, natomiast opłata należna będzie tylko za odnośny okres. Niniejsza umowa jest ważna tylko w przypadku uiszczenia wszystkich opłat przez **UŻYTKOWNIKA**. **MICROAREA** ma prawo do natychmiastowego zawieszenia wszelkich usług dotyczących niniejszej Umowy jeśli **UŻYTKOWNIK** nie dokonał zobowiązanych wpłat. Natomiast w przypadku opóźnienia w opłatach **UŻYTKOWNIK** nie będzie miał prawa do przedłużenia niniejszej Umowy. Data pierwszej **AKTYWACJI**, konfiguracja licencjonowanych programów, ich numery seryjne oraz ważność niniejszej Umowy stanowią informacje przechowywane w archiwum firmy **MICROAREA** i mogą zostać dostarczone **UŻYTKOWNIKOWI**, posiadającemu uprawnienia wynikające z niniejszej Umowy, na jego prośbę. Mogą one być również dostarczone w specjalnie zarezerwowanej do tego sekcji na stronie internetowej **MICROAREA** (www.microarea.it).

Artykuł 8 (Sposoby otrzymywania AKTUALIZACJI). **AKTUALIZACJE** mogą zostać dostarczone **UŻYTKOWNIKOWI** na dyskietkach **CD** lub **DVD** po zamówieniu ich u **MICROAREA** albo pobrane ze strony internetowej **MICROAREA**, jeżeli tego typu usługa jest oferowana. Ta ostatnia usługa jest oferowana na prośbę **UŻYTKOWNIKA** podczas uruchomienia **PROGRAMU** lub później poprzez procedurę zawartą w **PROGRAMIE**. W takim razie **PROGRAM** powinien połączyć się automatycznie z systemem centralnym **MICROAREA** i pobrać na komputer **UŻYTKOWNIKA** **AKTUALIZACJE** jeśli są do dyspozycji. Następnie za zgodą **UŻYTKOWNIKA** **PROGRAM** może zainstalować **AKTUALIZACJE**. Usługa ta jest dostępna wyłącznie dla oryginalnej wersji **PROGRAMU** wyprodukowanego przez **MICROAREA**; ewentualne zmiany wprowadzone przez kogokolwiek uniemożliwią korzystanie z **AKTUALIZACJI** **MICROAREA**. Aby skorzystać z tej usługi **UŻYTKOWNIK** musi mieć do dyspozycji połączenie internetowe co najmniej 640 Kbps. Akceptując niniejszą umowę **UŻYTKOWNIK** upoważnia **MICROAREA** do przekazywania mu **AKTUALIZACJI** poprzez Internet.

Artykuł 9 (Gwarancja). **MICROAREA** nie udziela w granicach prawa żadnej gwarancji w zakresie skuteczności i prawidłowego działania **AKTUALIZACJI** w odniesieniu do operacji przewidzianych i opisanych w dokumentacji on-line. Niemniej jednak wszelkiego rodzaju weryfikacje mogą zostać przeprowadzone

wyłącznie za pomocą testów opracowanych przez firmę **MICROAREA** i przeprowadzonych przez techników tej firmy. Jakikolwiek inny rodzaj gwarancji ze strony **MICROAREA** na rzecz **UŻYTKOWNIKA** lub osób trzecich jest w każdym przypadku wyraźnie wykluczony. **UŻYTKOWNIK** zabezpieczy spółkę **MICROAREA** przed wszelkimi roszczeniami i/lub roszczeniami osób trzecich wynikającymi z użytkowania **AKTUALIZACJI** i jej zindywidualizowanych wersji oraz zapewnienia w razie konieczności wszelkiej pomocy, w tym pomocy prawnej.

Artykuł 10 (Odpowiedzialność). W żadnym przypadku **MICROAREA** nie odpowiada za jakiegokolwiek szkody, pośrednie lub bezpośrednie, uszkodzenia przypadkowe lub stracone zyski i straty poniesione przez **UŻYTKOWNIKA** i/lub osoby trzecie, a wynikające z pierwotnych lub zaistniałych w dalszej kolejności wad **AKTUALIZACJI** w jakiegokolwiek ich wersji i typie i/lub w każdym przypadku spowodowane przez ich użycie lub nie. **UŻYTKOWNIK** jest zobowiązany do sprawdzenia poprawności danych przetworzonych przez **AKTUALIZACJE** i w żadnym przypadku nie będzie mógł zgłaszać roszczeń w postaci kwot przekraczających wartość zapłaconą za **AKTUALIZACJE** w ostatnim roku. **UŻYTKOWNIK** nie będzie mógł obciążyć **MICROAREA** żadną odpowiedzialnością. **MICROAREA** nie ponosi odpowiedzialności również w przypadku gdy **DOWNLOAD AKTUALIZACJI** nie zakończy się pozytywnie z jakiegokolwiek powodu (np. przesilenie sieci, black-out providera, zbyt wolne łącza internetowe itp.)

Artykuł 11 (Rozwiązanie z tytułu posiadanego prawa). W przypadku nawet tylko częściowego niewykonania przez **UŻYTKOWNIKA** któregośkolwiek ze zobowiązań niniejszej Umowy, w tym również brak opłat w ustalonym terminie, **MICROAREA** ma prawo do pisemnego wezwania **UŻYTKOWNIKA** do zadośćuczynienia uchybieniu w przewidzianym przez nie terminie albo do jednostronnego ogłoszenia rozwiązania niniejszej Umowy ze skutkiem natychmiastowym z tytułu posiadanego prawa, nie zrzekając się jednocześnie prawa do odszkodowania za poniesione szkody.

Artykuł 12 (Odpowiedzialność warunkowa). **PROGRAM** i **AKTUALIZACJE**, w jakiegokolwiek wersji i typie, pozostają wyłączną własnością firmy **MICROAREA**, niezależnie od terminu ważności niniejszej Umowy, jej rozwiązania oraz jego przyczyny. Zakazy i obowiązki, określone odpowiednio w zamieszczonych powyżej artykułach 5 i 11, utrzymują swoją moc także po upływie ważności niniejszej Umowy.

Artykuł 13 (Modyfikacje). Niniejsza Umowa i jej treść mogą być przedmiotem modyfikacji i/lub uchyleń wprowadzonych wyłącznie w formie pisemnych oświadczeń wspólnie podpisanych przez **UŻYTKOWNIKA**, oraz **MICROAREA**.

Artykuł 14 (Upoważnienie do wystawiania faktur) Pomimo faktu, że niniejsza umowa została zawarta pomiędzy **UŻYTKOWNIKIEM** a **MICROAREA**, **MICROAREA** może, według swojego niepodważalnego uznania, upoważnić **DYSTRYBUTORA** do wystawiania faktur na jej rzecz za usługi określone w niniejszej Umowie lub też odmówić wydania takiego upoważnienia.

Artykuł 15 (Ceny). Ceny pochodzące z publicznego cennika **MICROAREA** dotyczą pierwszego roku ważności usług stanowiących przedmiot niniejszej Umowy. Przez następny okres ważności niniejszej Umowy może nastąpić roczna podwyżka cen nie wyższa jednak od podwyżki ISTAT (Państwowy Urząd Statystyczny: www.istat.it).

Artykuł 16 (Skutki wypowiedzenia Umowy). W przypadku rozwiązania, wypowiedzenia w przewidzianym terminie, braku regulowania opłat lub upływu terminu obowiązywania niniejszej umowy, **UŻYTKOWNIK** nie będzie otrzymywać **AKTUALIZACJI**, a w przypadku zakupu **AKTYWACJI** jednego lub większej liczby nowych modułów po 1 stycznia 2013 r., nie będą one mogły być już używane. Natomiast w przypadku, gdy zakup **AKTYWACJI** i nowych modułów został dokonany przed 1 stycznia 2013 r. **UŻYTKOWNIK** będzie mógł używać **PROGRAMU** tylko i wyłącznie po zastosowaniu ostatnich otrzymanych **AKTUALIZACJI**. Jeśli **UŻYTKOWNIK** zdecyduje się na odnowienie umowy aktualizacji programu, może to zrobić stosując się do instrukcji na stronie internetowej **MICROAREA** (www.microarea.it), przeznaczonej do odnawiania umów aktualizacji programu. W przeciwnym przypadku **AKTUALIZACJE** zainstalowane po wygaśnięciu niniejszej Umowy uważane będą za naruszenie umowy licencyjnej tego właśnie **PROGRAMU**.

Artykuł 17 (Interpretacja Umowy). Wszelkie wątpliwości dotyczące interpretacji jednej lub kilku klauzul niniejszej Umowy będą rozstrzygane na korzyść **MICROAREA**.

Artykuł 18 (Jurysdykcja). Niniejsza Umowa będzie prawnie regulowana, interpretowana i stosowana w oparciu o włoskie przepisy prawne. Wszelkie kontrowersje będą podlegać wyłącznej kompetencji Sądu właściwego dla siedziby Microarea Spa lub podmiotów zrzeszonych z firmą, z jednoznacznym wykluczeniem jakiegokolwiek innego Sądu. Podpisanie niniejszej umowy anuluje wszelkie umowy zawarte wcześniej.

W sposób szczególny zatwierdzone zostają klauzule zawarte w następujących artykułach: 2,3,5, 6,7,8,9,10,11,12,14,15,16,17,18